

| | | | |
|-------------------------|---------|-------------|---------------|
| Примљено : 14. 5. 2015. | | | |
| ОРГ. ЈЕД. | Б р о ј | Т р и л о г | В р з н о с т |
| | | | |

Изборном већу Филозофског факултета,
Научно-стручном већу за друштвено-хуманистичке науке
Универзитета у Нишу

На седници одржаној 17.04.2015. године, Научно-стручно веће за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Нишу донело је одлуку којом је образована стручна Комисија за писање извештаја за избор једног наставника у звање доцента на Департману за англистику Филозофског факултета у Нишу, у саставу:

- др **Татјана Пауновић**, редовни професор Филозофског факултета Универзитета у Нишу (научна област *Англистичка лингвистика*),
- др **Маја Марковић**, ванредни професор Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду (научна област *Енглески језик и лингвистика*), и
- др **Нина Лазаревић**, доцент Филозофског факултета Универзитета у Нишу (научна област *Англистичка лингвистика*).

Након увида у конкурсну документацију и анализе поднетих докумената и публикација, Комисија са задовољством подноси Већу следећи

ИЗВЕШТАЈ

о кандидатима за избор једног наставника у звање **ДОЦЕНТА**
за ужу научну област *Англистичка лингвистика (Савремени енглески језик и*
Методика наставе енглеског језика 2) на Департману за англистику
Филозофског факултета у Нишу

На конкурс за избор једног наставника у звање доцента, објављен 28. 03. 2015. год. у листу *Народне новине*, пријавила се једна кандидаткиња, др **Милица Савић** из Ниша.

1. БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ

1.1. Лични подаци

Др Милица Савић рођена је 31. марта 1978 год. у Нишу. Живи и ради у Нишу. Запослена је на Филозофском факултету у Нишу, у звању вишег лектора на Департману за англистику.

1.2. Подаци о досадашњем образовању

Кандидаткиња др Милица Савић **основне студије** започела је 1997. год. а завршила је октобра 2001. године на Студијској групи за англистику Филозофског факултета у Нишу, и тиме стекла академски назив дипломираног филолога за енглески језик и књижевност. Дипломирала је са просечном оценом 9,70 у току студија.

Последипломске студије уписала је новембра 2002. године на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду, Одсек за англистику, смер Наука о језику, где је студије завршила са просечном оценом 10.00 у току студија. У јуну 2007. године стекла је назив **магистра лингвистичких наука** одбранивши тезу *Изговор у настави страног*

језика - ефикаснист различитих приступа и техника на млађем школском узрасту под менторством проф. др Радмиле Шевић.

На Одсеку за англистику Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду (смер Наука о језику), стекла је академски назив **доктора филолошких наука** одбранивши 23.12.2012. године докторску тезу под називом *Politeness as an element of Serbian EFL students' communicative competence*, под менторством проф. др Гордане Петричић.

1.3. ПРОФЕСИОНАЛНА КАРИЈЕРА

1.3.1. Досадашњи избор у академска звања

- Др Милица Савић је 2003. године први пут изабрана у звање **лектора за енглески језик** на Студијској групи за англистику Филозофског факултета у Нишу. У звање **вишег лектора** изабрана је 2007. године, реизабрана 2011. године, и у том звању је и данас.
- Августа 2013. године изабрана је за ванредног професора **Департмана за културолошке студије и језике Универзитета у Ставангеру, у Норвешкој.**

1.3.2. Педагошко искуство

Као лектор и виши лектор на Филозофском факултету у Нишу, др Милица Савић држала је часове вежби на различитим курсевима на Департману за англистику, на укупно четири обавезна и три изборна предмета: *Фонетика и фонологија* (први семестар), *Методика наставе енглеског језика 1 и 2* (пети и шести семестар), *Савремени енглески језик 5* (пети семестар), и на изборним предметима *Фонологија и говорни језик* (други семестар), *Фонологија у настави енглеског језика* (осми семестар), и *Акустичка анализа говора* (на мастер студијама).

У току студијског боравка на Универзитету у Ставангеру, у Норвешкој, била је ангажована у извођењу предмета *Социolingвистика, Фонетика и фонологија, Методика наставе енглеског језика, Учтивост у страном језику, и Методе истраживања у примењеној лингвистици и академско писање* (мастер студије). Руководила је израдом 4 мастер рада из *Примењене лингвистике* и дипломске радове из *Социolingвистике и Прагматике*.

Пре избора у звање на Филозофском факултету, као и након избора, радила је и следеће послове:

- 2013. – CARTUS Intercultural & Language Solutions (наставник енглеског језика)
- 2009. до данас – инспектор за проверу квалитета наставе за Удружење школа страних језика Србије: YALS Association of Language Schools of Serbia
- 2009. члан комисије за избор кандидата за учешће на програму Junior Faculty Development Program, American Councils, Beograd.
- 2008. члан комисије за избор кандидата за учешће на програму размене студената FORECAST, World Learning, Beograd.
- 2004 – 2005. Одбор за грађанску иницијативу (часови енглеског језика на свим нивоима и превођење)

- Од 2000. до 2003. године радила је као професор енглеског језика и преводилац у приватној школи за учење страних језика *Speak Up* у Нишу, на свим нивоима и са различитим групама полазника.

1.3.3. Научно и стручно усавршавање (школе, семинари, курсеви)

Др Милица Савић учествовала је у следећим стручним семинарима и програмима стручног усавршавања:

- август 2013 – март 2014: Обука наставника за рад на високошколским установама у Норвешкој (30 сати обуке)
- јуни 2006 – март 2007. – Програм обуке спољних сарадника Министарства просвете за припрему и извођење семинара за професоре енглеског језика запослене у средњим школама у Србији у организацији Министарства просвете и спорта Републике Србије и Америчке амбасаде у Београду
- јануар – мај 2006. – студијски боравак на Универзитету у Ајови, САД, у оквиру Програма за развој универзитетског наставног особља - Junior Faculty Development Program (JFDP), програма Бироа за образовање и културу америчког Стејт Департмента, а под руководством *American Councils for International Education: ACTR/ACCELS*. Похађала је следеће курсеве на докторским студијама: *Second Language Acquisition Theory and Research II, Fundamentals of Second Language Assessment, Cultural Curriculum, Methods of TESL*

1.3.4. Чланство у стручним и научним удружењима

2010 - данас TESOL – *Teachers of English to Speakers of Other Languages*

2005-2008 ESSE – *European Society for the Study of English*

2004 -2008 ELTA – *English Language Teachers' Association*

2002 – данас NELTA – *Nish English Language Teachers' Association*.

2. ПРЕГЛЕД НАУЧНОГ И СТРУЧНОГ РАДА КАНДИДАТА

2.1. НАУЧНИ РАД

Др Милица Савић објавила је следеће публикације, наведене у складу са категоризацијом Минисарства просвете, науке и технолошког развоја:

M12 Монографија међународног значаја (10 б.)

Savić, M. (2014). *Politeness through the Prism of Requests, Apologies and Refusals. A Case of Advanced Serbian EFL Learners*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

M14 Поглавље у M12. Рад у тематском зборнику међународног значаја (4 б.)

Savić, M. (2012). “Who could they be talking to?” Advanced Serbian EFL learners’ metapragmatic awareness. U B. Mišić Ilić & V. Lopičić (Urednici) *Jezik, književnost, komunikacija (Language, Literature, Communication)*. Niš: Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet. 485-498.

Savić, M. (2010). Peer assessment – A path to student autonomy. U Dervin, F. & E. Suomela-Salmi *New Approaches to Assessing Language and (Inter-)Cultural Competences in Higher Education. Nouvelles approches de l'évaluation des compétences langagières*

et (inter-)culturelles dans l'enseignement supérieur. Frankfurt am Main: Peter Lang. 253–266.

Savić, M. (2009). Pronunciation instruction with young learners – Does it make a difference? U Ćubrović, B. & T. Paunović (Eds.). *Ta(l)king English Phonetics Across Frontiers*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing. 165–180.

Savić, M. Have Teachers Got What it Takes to Teach L2 Pragmatics? Novice EFL Teachers' Views of Politeness. (in preparation) Submitted to *Pragmatics and Language Learning*, urednici K. Bardovi-Harlig & C. Félix-Brasdefer. National Foreign Language Research Center, University of Hawai'i.

M42 Objavljeni praktikum, zbirke, udbenici (5 b.)

Savić, M., Paunović, T., Stojanović, S. (2007, 2011) *English Phonology Workbook for Serbian EFL Students*, Filozofski fakultet u Nišu.

Paunović, T., Marković, Lj., Savić, M. (2004). *Tips and Tricks* (priručnik za pripremanje prijemnog ispita), Filozofski fakultet u Nišu.

M21 Rad u vrhunskom međunarodnom časopisu (8 b.)

Savić, M. Can I very please borrow it? L2 request development in young Norwegian EFL learners. (To appear) *Intercultural Pragmatics*.

M24 Rad u časopisu sa liste Ministarstva kategorisanom posebnom odlukom (4 b.)

Savić, M. (2013). "Ready for professional challenges?" Senior-year English department students' sociopragmatic and pragmalinguistic knowledge. *Teme* 2/2013. Univerzitet u Nišu. 683-700.

M52 Rad u časopisu nacionalnog značaja (2 b.)

Paunović, T. & M. Savić (2009). Discourse intonation – Making it work. U S. Komar & U. Mazetič (urednici). *As You Write It: Issues in Literature, Language and Translation in the Context of Europe in the 21st Century*. Ljubljana: Slovene Association for the Study of English & Department of English, Faculty of Arts, University of Ljubljana. 57–75.

M33 Naučni radovi objavljeni u celosti u zbornicima sa međunarodnih naučnih skupova (1 b.)

Savić, M. (2009). *Why not make pronunciation fun for everyone?* U R. Popović. (urednica). *Responding to Diversity in Teaching Young Learners*. Special Edition. Conference Proceedings No.5. Faculty of Education in Jagodina. 69–73.

Lazarević, N. & M. Savić. (2009). *Do we Teach Teachers to Teach Culture?* U Lakić, I. & N. Kostić (urednici). *Jezici i kulture u kontaktu – Zbornik radova*, 404–411. Podgorica: Institut za strane jezike.

Lazarević, N., Savić, M. & Lj. Marković. (2008). *Getting the hang of it: A student-translation of Salinger*. International Conference English Language and Literature Studies: Structures across Cultures ELLSSAC Proceedings, Vol. 1, 751-761. Beograd, Čigoja stampa.

Savić, M. *Assessing Listening Comprehension*. (2007). English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations: ELLSII75 Proceedings, Volume II, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, Beograd. 255-266.

- Kitić, S., Savić, M., Lazarević, N. *Methodology of TEFL – Towards the EU Language Policy*. (2006). Zbornik radova sa konferencije The Language Policy of the EU and European University Education održane u Velikom Trnovu 5-7 oktobra 2005, PIC Publishers. 457 – 463.
- Marković, LJ., Savić, M. *The Role of Students' Evaluation in University Reform*. (2006). Zbornik radova sa konferencije The Language Policy of the EU and European University Education održane u Velikom Trnovu 5-7 oktobra 2005, PIC Publishers. 523 – 535.
- Savić, M. *Motivation for Language Learning – How to Incite Learners' Intrinsic Motivation*. Zbornik radova sa Kongresa primenjenih lingvisti Srbije i Crne Gore Primenjena lingvistika danas, Jugoslovensko društvo za primenjenu lingvistiku, Filozofski fakultet u Novom Sadu, Novi Sad. 122-133.

M63 Naučni radovi objavljeni u celosti u zbornicima sa nacionalnih naučnih skupova (1 b.)

- Лазаревић Н., М. Савић, Љ. Марковић (2007). Лектори – не може се с њима, не може се без њих. *Интеркатедарска конференција англистичких катедри*, 423-441. Ниш: Филозофски факултет .

M34 Научни радови са међународних научних скупова објављени у изводу (0,5 б)

2014. Savić, M. *Learning and teaching pragmatics: L2 politeness through the looking glass of novice EFL teachers*. Teaching Languages and Cultures in the Post-Method Era: Issues and Developments. Filozofski fakultet u Nišu.
2014. Savić, M. *Can I very please borrow it? L2 request development in young Norwegian EFL learners*. Early Language Learning: Theory and Practice in 2014. Umeå University, Švedska.
2014. Savić, M. *Teaching L2 Pragmatics: Have novice teachers got what it takes?* Pragmatics and Language Learning, Indiana University, Bloomington, SAD.
2013. Savić, M. *L2 request development in young Norwegian EFL learners*. Young Language Learner (YLL) research group seminar, Norwegian Study Centre, University of York, Velika Britanija.
2012. Savić, M. *Multiple perspectives on Serbian EFL Learners' Refusals*. Pragmatics Festival, Indiana University, Bloomington, SAD.
2011. Savić, M. *Who could they be talking to? Advanced Serbian EFL learners' pragmatic comprehension*. Jezik, književnost, komunikacija – Language, Literature, Communication, Filozofski fakultet u Nišu.
2011. Savić, M. *Will you...? Would you...? Could you...? Advanced EFL students' metapragmatic awareness*. The First International Conference of English Studies: English Language and Anglophone Literatures Today (ELALT). Filozofski fakultet u Novom Sadu.
2011. Savić, M. *Metaragmatic awareness: Part of EFL teachers' toolkit? XXVI International Conference of the Young Linguists Association*. University of Salamanca, Španija.
2009. Savić, M. *Politeness as an element of Serbian EFL students communicative competence*. 2009 SLA Graduate Student Symposium "Second Language Acquisition in the 21st Century", The University of Iowa, IA, USA.
2008. Paunović, T., Savić, M. *Discourse intonation – Making it work*. Međunarodna konferencija: As You Write It: Issues in Literature, Language & Translation in the Context of Europe in the 21st Century, Maribor.

2008. Savić, M. *Pronunciation instruction with young learners – Does it make a difference?* Međunarodni skup: First Belgrade International Meeting of English Phoneticians (BIMEP), Beograd.
2007. Lazarević, N., Savić, M., Marković, LJ. *Getting the hang of it: A student-translation of Salinger*. Međunarodna konferencija: English language and literature studies: structures across cultures ELLSSAC, Beograd.
2007. Lazarević, N., Savić, M. *Do we teach teachers to teach culture?* Jezici i kulture u kontaktu, Herceg Novi.
2007. Savić, M. *Peer assessment – A Path to Student Autonomy*, Assessing language and (inter-)cultural competences in Higher Education, Turku, Finska.
2005. Kitić, S., Savić, M., Lazarević, N. *Methodology of TEFL – Towards the EU Language Policy*, međunarodna konferencija The Language Policy of the EU and European University Education, Veliko Trnovo.
2005. Marković, LJ., Savić, M. *The Role of Students' Evaluation in University Reform*, međunarodna konferencija The Language Policy of the EU and European University Education, Veliko Trnovo.
2005. Paunović, T., Savić, M. *Do You Teach Pronunciation & Why Not?*, treća međunarodna ELTA konferencija: *World of Classroom: Creativity and Culture*, Beograd.
2004. Savić, M. *Assessing Listening Comprehension*, međunarodna konferencija English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations, Beograd.
2003. Savić, M. *Motivation for Language Learning – How to Incite Learners' Intrinsic Motivation*, Kongres primenjenih lingvistica Srbije i Crne Gore, Herceg Novi.

M64 – Научни радови са националних научних скупова објављени у изводу (0,5 б)

2006. Lazarević, N., Marković, LJ., Savić, M. *Lectors: Can't Shoot Them, Can't ...*, Interkatedarska konferencija, Niš.
2006. Savić, M. *Peer assessment – A Path to Student Autonomy*, Interkatedarska konferencija, Niš.

2.1.1. Индекс научне компетенције – сумарни приказ

Публикације и радови међународног значаја

| Категорија | M12 | M14 | M24 | M33 | M34 | Укупно | Основних |
|------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|-----------|
| број публикација | 1 | 3 | 1 | 7 | 19 | 31 | 12 |
| број бодова | 10 | 12 | 4 | 7 | 9.5 | 42.5 | 33 |

Публикације и радови националног значаја

| Категорија | M42 | M52 | M63 | M64 | Укупно | Основних |
|------------------|-----|-----|-----|-----|-----------|-----------|
| број публикација | 2 | 1 | 1 | 2 | 4 | 6 |
| број бодова | 10 | 2 | 1 | 1 | 13 | 14 |

| | | | |
|--|-------------|-----------------|-----------|
| Укупно публикација | 35 | основних | 18 |
| Укупно бодова на основу публикација | 55.5 | основних | 47 |
| Укупно бодова (са категоријом М70) М71 докторска дисертација - 6 М72 магистарска теза - 3 | 64.5 | | |

2.1.2. Учешће на пројектима

2014–2016. ERASMUS+ Projekat strateškog partnerstva Grenoble–Rogaland:
Improved Language Learning

2011–2013. *REFLESS TEMPUS Project* – Reforming Foreign Language Studies

2.2. Стучни радови – ПРЕВОЂЕЊЕ

2.2.1. Објављени преводи:

Palmer S. & S. Wallis (eds) (2003). *A War in Words*. Transl. from Serbian: T. Paunović, Lj. Marković, M. Antović, N. Lazarević, M. Savić, V. Stamenković, N. Stamenković. London: Simon & Schuster.

WORLD WAR I, Channel 4, Great Britain (2002) – Translation: Paunović, T., Lj. Marković, M. Antović, N. Lazarević, M. Savić, V. Stamentković, N. Stamenković.

2.3. СПОСОБНОСТ ЗА НАСТАВНИ РАД

Др Милица Савић поседује богато педагошко искуство, као виши лектор и лектор на различитим курсевима у студијском програму Англистике, а нарочито на предметима *Методика наставе енглеског језика 1* и *Методика наставе енглеског језика 2 (практикум)*, као и на курсевима у области фонетике, фонологије, и наставе изговора. Поред увек веома позитивне евалуације од стране студената, о њеној одличној способности за наставни рад и ангажовање на питањима наставе сведочи и њено учешће у различитим стручним пројектима Департмана за англистику и других институција, које је ангажују као стручњака.

2.3.1. Стручни пројекти, програми и послови

- 2014. аутор и инструктор на 40-часовном програму стручног усавршавања *Just in Time (Metodologie didattiche: Metodologie e strategie nella didattica innovativa della lingua straniera perscopi specifici)* у оквиру пројекта Европске Уније (број пројекта: 177696). Pesaro, Италија.
- 2012., 2011. аутор и инструктор на програмима професионалног усавршавања на Kangouou такмичењима из енглеског језика, у организацији GLOBAL INPUT–а. Мирабиландиа, Италија.
- 2011. аутор и инструктор на програму професионалног усавршавања *Responding to New Challenges* (30 sati), у организацији GLOBAL INPUT–а. Napulj, Италија.
- 2011/12. – аутор, координатор и инструктор на програму професионалног усавршавања *Teaching English to young learners - integrating culture and language teaching*. Одобрен програм за Каталог програма стручног усавршавања за школску 2011/12. годину
- 2012/13; 2010/11; 2009/10; 2008/09. – аутор, координатор и тренер на програмима професионалног усавршавања *Ка бољем разумевању*, *Ка бољем разумевању 2*, *Ка бољем разумевању 3*, *Ка бољем разумевању 5*. Каталог програма стручног усавршавања за школску 2008/09, 2009/10, 2010/11, и 2012/13. годину.

- 2009/10 – аутор и инструктор на програму професионалног усавршавања *Поштовање различитости ученика у настави енглеског језика на млађем узрасту*.
- 2008/09 – координатор и тренер на пројекту *Нови хоризонти – савремене теорије у наставној пракси енглеског језика*, Каталог програма стручног усавршавања за школску 2008-2009. годину, број 337.
- 2013. год. Координатор, коаутор и реализатор три програма за стручно усавршавање наставника (Завод за унапређење образовања и васпитања Републике Србије, апликација за циклус 2014-2016): *Развијање вештина усмене и писане презентације индивидуалних и групних пројеката; Развијање интеркултурне комуникативне компетенције; Активно учење кроз извршавање задатака (Task-based learning)*.
- октобар/новембар 2011 – аутор, координатор и инструктор на пројекту *Key to academic success II* за студенте Универзитета у Нишу, под покровитељством Амбасаде САД у Београду, Department Of State Federal Assistance.
- октобар/новембар 2010 – аутор, координатор и инструктор на пројекту *Key to Academic Success* за студенте Универзитета у Нишу, под покровитељством Амбасаде САД у Београду, Department Of State Federal Assistance.
- од 2009. године до данас – инспектор по позиву у спољашњој евалуацији школа страних језика, за Удружење школа страних језика Србије, *YALS Association of Language Schools of Serbia*
- 2006/2007 – координатор пројекта *Десет прича*, преводилачки пројекат студената треће и четврте године Департмана за англистику Филозофског факултета у Нишу. (Координатори пројекта: Н. Лазаревић, М. Савић, Љ. Марковић, Т. Пауновић, С. Китић). Публикација: **Студентски превод десет новинских прича Селинцера. (2007)**. Београд: Bureau of Educational and Cultural Affairs, Department of State, USA i American Council s for International Education: ACTR/ACCELS.
- 2003/2004 – учесник на пројекту *Стандардизација начина евалуације знања и вештина студената англистике и достигнутих нивоа језичке компетенције и методичке обучености* (координатор пројекта: С. Китић; реализатор пројекта: Катедра за енглески језик Департмана за англистику Филозофског факултета у Нишу; пројекат финансијски помогао: Фонд за отворено друштво Београд)

3. ПРИКАЗ ОБЈАВЉЕНИХ РАДОВА У ПЕРИОДУ ОД ПОСЛЕДЊЕГ ИЗБОРА

Комплетна библиографија објављених радова др Милице Савић наведена је у одељку

2.1. Извештаја, а овде ћемо приказати њене најзначајније радове.

3.1. Публикације

Најзначајнији научни рад представља докторска дисертација *Politeness as an element of Serbian EFL students' communicative competence* (одбрањена 23. 12. 2012. године на Филозофском факултетету Универзитета у Новом Саду). Како је истакнуто и у усвојеном Извештају Комисије за оцену и одбрану докторске тезе, докторска дисертација састоји се од 403 странице текста, организованог у шест поглавља, као и

библиографију са 448 јединица, и 10 прилога у којима су, поред неких од инструмената коришћених у истраживању, понуђени и додатни подаци који нису приказани у самом раду. Докторска теза др Милице Савић бави се значајном а мало истраженом темом прагматске компетенције студената енглеског као страног језика на терцијарном нивоу. У тези су врло прецизно дефинисана конкретна истраживачка питања, исцрпно су дефинисани сви кључни термини за емпиријско истраживање, а методологија која је у истраживању коришћена изабрана је тако да на најбољи начин осветли питања која је ауторка поставила. Теоријски део рада на прегледан и одлично структурисан начин даје преглед литературе из више области које дисертација покрива. Комплексност спроведеног истраживања обухвата теорије учтивости, основне теорије из широког поља прагматике, детаљну анализу говорних чинова молбе, извињења и одбијања, и, коначно, улогу прозодије и интонације у преношењу прагматског значења. У дисертацији је понуђен веома исцрпан преглед претходних истраживања из свих области које истраживање обухвата. У емпиријском делу рада, као посебан квалитет треба истаћи веома сложену и савремену комбиновану квалитативно-квантитативну методологију. Врло су детаљно описани сви кораци емпиријског истраживања, као што су: избор испитаника, коришћени инструменти за прикупљање података, као и, што је посебно значајно, начин на који су подаци анализирани, уз осврт на специфичности сваке од две истраживачке парадигме, квалитативне, односно квантитативне. Сами резултати истраживања приказани су веома детаљно и систематично, најпре за продукцију а затим за перцепцију говорних чинова од стране испитаника. У оквиру ове две веће целине, најпре су изложени резултати квантитативног истраживања, који су затим успешно укрштени са резултатима добијеним кроз вербални протокол и интервјуе.

Упркос изузетној сложености истраживања, ауторка је успела да веома јасно и концизно систематизује и интерпретира резултате различитих делова истраживања. Сви приказани резултати повезани су у целину и интерпретирани кроз одговоре на постављена истраживачка питања. Закључци које она у завршном поглављу изводи из добијених резултата веома су значајни. Наиме, они указују на велике разлике у степену усвојености три испитивана говорна чина – молбе, извињења и одбијања. Док су извињења говорни чин код кога је установљен највиши степен усвојености у свим анализираним аспектима, говорни чин одбијања представљао је највећи проблем за испитанике на различитим нивоима. На нивоу продукције, када је реч о молбама, највеће разлике између студената и изворних говорника јавиле су се у језичком облику конвенционално индиректних молби и, у домену интонације, у опсегу коришћених тонова. Кад је реч о перцепцији и интерпретацији, упитник за метапрагматичку процену ситуација показао је да су студенти имали тешкоћа да одреде друштвену дистанцу између говорника у неким ситуацијама, посебно када је слушалац био вишег друштвеног статуса, а неки проблеми примећени у перцепцији одговарали су тешкоћама у продукцији. На крају, квалитативни подаци су указали на изузетно комплексан однос између метапрагматичке свести студената и њихове перформансе. Стога резултати овог истраживања показују да је и на високошколском нивоу неопходан рад на различитим аспектима говорних чинова (на прагмајезичком, на социопрагматичком или на оба нивоа) са студентима англистичких департамана у Србији, и указују на области у којима постоји простор за побољшање како продукције тако и перцепције и интерпретације говорних чинова.

Монографија међународног значаја коју је др Милица Савић објавила 2014. године, *Politeness through the Prism of Requests, Apologies and Refusals. A Case of Advanced Serbian EFL Learners* (Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing), представља

наставак бављења проблематиком коју је ауторка започела у својој докторској тези, и заснована је на резултатима истраживања из докторске тезе. Књига се састоји од седам поглавља, почевши од главних англосаксонских теорија учтивости које су преовладавале у 20. веку и данас, од традиционалних до савремени, укључујући и постмодерни дискурзивни приступ. Као и у самој дисертацији, и овде ауторка читаво поглавље посвећује теорији говорних чинова, класификацијама и опису чинова на које се фокусира емпиријско истраживање. Поред представљања различитих таксономија и сематничких компоненти, ауторка презентира и најзначајнија претходна истраживања у овој области, и осврће се на улогу интонације у продукцији и интерпретацији говорних чинова. Пре дела који представља емпиријско истраживање, ауторка представља и проблеме које студенти енглеског као страног језика имају са исказивањем прагматских функција, посебно у области прозодије. Као и у дисертацији, читаво поглавље посвећено је методолошким проблемима, односно, опису коришћене комбиноване, квалитативно-квантитативне методологије. Ауторка детаљно представља коришћене поступке, технике и инструменте, како за квантитативни тако и за квалитативни део истраживања. У петом и шестом поглављу представљени су и интерпретирани резултати истраживања, чији је циљ био да се испита степен прагматске компетенције студената. Ауторка истиче да је управо популацију студената Англистике изабрала зато што будући наставници страног језика и професионалци у области језика морају имати развијену и социопрагматску компететнцију, али и метапрагматску свест, како би развијање ових компетенција укључили као компоненту у свој будући професионални рад. У закључку, ауторка посебно истиче да је њен циљ био не само да опише прагматску компетенцију својих испитаника, већ и да потражи одговр на питање који фактори утичу на изборе које говорници праве у комуникативним ситуацијама, и којим факторима припада већи значај и улога.

Приручник *English Phonology Workbook for Serbian EFL Students* (Niš, Filozofski fakultet i Grafika Galeb, 2007; друго издање 2011.) намењен је студентима Англистике на обавезном курсу Фонетика и фонологија, и прилагођен је захтевима, циљевима и исходима курса, као и уџбенику који прати. Приручник се састоји од 148 страница, и објављен је у коауторству са др Татјаном Пауновић и лектором Соњим Диx Стојановић. Приручник садржи и аудио ЦД са вежбањима, и прилагођен је како раду на часу, тако и самосталном раду студената.

Приручник *Tips and Tricks, English Department Entrance Exam Practice* (Niš, Filozofski fakultet, 2004.) је приручник за припрему пријемног испита за студије Англистике, објављен у коауторству са Љиљаном Марковић и др Татјаном Пауновић. Пратећи и структуру и садржину утврђене форме пријемног испита за студије англистике, овај приручник нуди студентима не само користан материјал за вежбање, већ и детаљна и јасна објашњења многих граматичких и лексичких проблема карактеристичних за ниво учења енглеског језика који се описује као Б2 ниво Заједничког европског референтног оквира за језике.

3.2. Нучни радови

Научни и стручни радови др Милице Савић указују на њен веома предан и посвећен академски и научни развој. Радови покривају три главне области њеног научног интересовања, а то су прагматика, фонетика и фонологија, и методика наставе страног језика. Представимо само изабране радове који илуструју њен научни рад.

Рад *Do we Teach Teachers to Teach Culture?* (2009, Институт за стране језике, Подгорица), у коауторству са др Нином Лазаревић, представља резултате истраживања ставова наставника енглеског као страног језика према месту културе у настави страног језика, посебно у светлу савремених схватања интеркултурне комуникативне компетенције, које је променило и схватање значаја и улоге културе у учењу страног језика. Ауторке истичу да се од наставника страног језика очекује да студентима помогну у развијању интеркултурне комуникативне компетенције, али да се овај амбициозни циљ у настави страних језика не може постићи ако се компетенције наставника страног језика не дефинишу на нови начин. Резултати њиховог истраживања показују да образовање наставника страног језика мора да обухвати, на много значајнији начин, развој свести о улози културе у обликовању комуникативне компетенције студената.

У раду *Getting the hang of it: A student-translation of Salinger* (ELLSSAC Proceedings, 2008, Чигоја штампа), као координатор студентског пројекта превођења десет до сада непреведених Селинцевих кратких прича, ауторка др Милица Савић, у коауторству са Љиљаном Марковић и др Нином Лазаревић, износи резултате анализе преводилачких проблема са којима су се суочили студенти кроз рад на овом пројекту. Поред анализе језичких проблема који указују на места којима би требало посветити више пажње у настави превођења, али и настави савременог језика уопште, ауторке истичу и значај развијања свести студената о социо-културном, историјском и политичком контексту у коме настају текстови који се преводе, и о значају контекста у ужем и ширем смислу за сам процес превођења.

Рад *Discourse Intonation - Making it Work* (Paunović & Savić 2008) бави се супрасегментним својствима говора, конкретно, дискурсним функцијама интонације. У раду су представљени резултати емпиријског истраживања употребе прозодијских сигнала дискурсних функција интонације у читању, код српских студената енглеског као страног језика (=15). Анализом су обухваћена она прозодијска својства говора која претходна истраживања и релевантна литература истичу као најчешће проблеме у учењу страног језика: реченични (нуклеарни) акценат (*sentence stress, nuclear tone placement*), финално кретање тона и контуре које сигнализирају завршетак (*terminal contour, direction of pitch change*), као и 'кључ' (key), односно, укупни опсег висине тона. Резултати истраживања су показали да су студенти најадекватније сигнализирани оне дискурсне функције интонације са којима се експлицитно посвећује пажња у настави, као што су упитне фразе (*question tags*), док су много више проблема имали са осталим дискурсним функцијама, као што су, на пример, увођење нове теме разговора, сигнализирање смењивања у говору и сигнализирање очекивања говорника у погледу одговора. Резултати су такође показали значајне разлике између начина на који су интонацијска својства коришћена на нивоу реченице и на нивоу дискурса. Исто тако, интонација је била много прикладније сигнализирана у наративним деловима текста него у дијалозима. Највише проблема имали су са интерактивно-дискурсним функцијама повезаним са контекстуализацијом, нарочито у дијалозима, на пример, започињање нове теме разговора, сигнализирање фокуса на нивоу дискурса, сигнализирање намера говорника, регулисање улога у дијалогу, и слично. Посебно проблематично својство био је опсег висине тона као прозодијски сигнал. На основу резултата истраживања, ауторке закључују да приступ Дискурсне интонације (Brazil 1997; Chun 2002) може бити нарочито користан у настави енглеског као страног језика.

Др Милица Савић је, са др Нином Лазаревић и Љиљаном Марковић, коаутор рада *Лектори – не може се с њима, не може се без њих* (2007, Филозофски факултет). У

овом раду ауторке износе проблеме статуса сарадника у звању лектора и вишег лектора на филолошким департманима у периоду два последња закона – Закона о универзитету и Закона о високом образовању, закључујући да се филолошки департмани већ годинама залажу, кроз акције према Министарству просвете Републике Србије, али и према универзитетским телима, за ваљано дефинисање статуса ових сарадника, којим би се уважио њихов специфични положај и специфичности њиховог посла, али да проблеми још увек нису решени на задовољавајући начин.

Коначно, осврнућемо се и на рад *Methodology of TEFL – Towards The EU Language Policy* (2006), у коауторству са С. Китић и Н. Лазаревић. Ауторке разматрају принципе Болоњске конвенције као одговор на потребу друштва да добије компетентне и квалификоване наставнике који ће почети са радом одмах по дипломирању. Болоњска реформа донела је промене и у програму курса Методика наставе енглеског језика на Департману за англистику, којима су уведене нове форме, али и нови садржаји, циљеви, реализација, литература и начин оцењивања. У овом раду представљен је реформисани и модификовани силабус курса Методика наставе енглеског језика, који се сада састоји од три модула: групних презентација студентата базираних на теорији, упознавања са приступима, методима и техникама наставе језика, и практичног дела курса који је фокусиран на примену стечених знања и вештина и у оквиру кога студенти слушају и држе наставу у основним и средњим школама.

4. ЗАКЉУЧАК И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

На расписани конкурс за избор у звање једаног наставника у звање доцента (научна област *Англистичка лингвистика*) пријавила се једна кандидаткиња, др Милица Савић, виши лектор на Департману за англистику Филозофског факултета у Нишу.

У складу са *Законом о високом образовању*, *Статутом Филозофског факултета*, као и *Правилником о поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Нишу* (Гласник УН, 9/2014) и *Ближим критеријумима за избор у звања наставника* Универзитета у Нишу, у пољу друштвено-хуманистичких наука у звање доцента може бити изабрано лице које има **докторат наука из области за коју се бира, најмање један рад ранга Р61, Р62, Р52 или Р51 (односно, М51, М52, М21, М22, М23 или М24), најмање једно излагање на научним скуповима Р53, Р54, Р64, Р65 (односно, М31, М33, М61, М63), као и остварене активности бар у два елемента доприноса широј академској заједници** (подршка ваннаставним академским активностима студената, учешће у наставним активностима које не носе ЕСПБ бодове, учешће у раду тела факултета и универзитета, вођење професионалних и струковних организација, допринос активностима које побољшавају углед и статус факултета и универзитета, допринос локалној или широј заједници, рецензирање радова и оцењивање радова и пројеката по захтевима других организација).

Др Милица Савић објавила је **монографију међународног значаја (М12)**, три **поглавља у монографијама међународног значаја (М14)**, два **приручника** (у коауторству, М42) и још укупно **10 научних радова у целини** (не рачунајући оне објављене у изводу). Један рад објављен је у часопису категорије **М24**, један у часопису категорије **М52**, 7 радова у целини у зборницима са међународних научних скупова (**М33**), и 1 рад у зборнику са националног научног скупа (**М63**), од тога 7 у коауторству. Представила је своје радове на укупно 19 међународних (**М34**) и 2 националне конференције (**М64**).

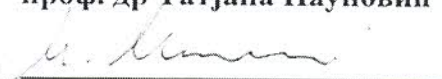
Стога Комисија са задовољством констатује да кандидаткиња др Милица Савић не само да у потпуности задовољава минималне услове за избор у звање доцента, већ да њени научни, академски и стручни резултати увелико превазилазе захтевани минимум. Може се рећи да се ради о изузетној младој научници која већ има остварене резултате и у међународном контексту, уз значајно педагошко и стручно искуство, такође међународно признато и реализовано, кроз наставно ангажовање и различите програме стручног усавршавања у којима је др Милица Савић ангажована као стручњак по позиву..

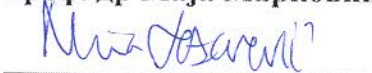
На основу свега изложеног, Комисија са задовољством предлаже Изборном већу Филозофског факултета и Научно-стручном већу за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Нишу да кандидаткињу др Милицу Савић изабере у звање доцента за научну област *Англистичка лингвистика (Савремени енглески језик и Методика наставе енглеског језика 2)* на Департману за Англистику Филозофског факултета у Нишу.

У Нишу, 12.05.2015. године

Комисија за писање извештаја:


проф. др Татјана Пауновић


проф. др Маја Марковић


доц. др Нина Лазаревић